

## 2

### **DISKURSU SUA EXELENIA, MINISTRU PLANEAMENTU NO INVESTIMENTU ESTRATÉJIKU, KAY RALA XANANA GUSMÃO** [TRANSKRISAUN]

Obrigadu ba maluk sira hotu no Bondia.

Ha'u komprende katak ita-boot sira hotu komprende ami-nia problema sira. Ha'u sente kontente los tanba ba primeira vez mak ha'u mai iha Institutu Internasional ba Paz.

Dalaruma wainhira ita ko'alia kona-ba paz, ita haré ba Africa ho funu. Ita hanoin katak tempu atu ko'alia kona-ba paz só kuandu iha funu iha nasaun sira. Maibé agora, ita ko'alia kona-ba problema sira no ha'u hakarak hateten katak ne'e mak nia fatin duni. Tanba paz la signifika de'it la iha funu, maibé paz ne'e signifika mos paz iha hanoin.

Ita atu ko'alia kona-ba ita-nia hanoin no mentalidade. Ha'u-nia kolega Dr. José Ramos-Horta sente optimista tebetebes kona-ba Austrália. Ha'u lae. Ne'e mak demokrasia.

Ita iha hanoin la hanesan tanba, hanesan eis primeiru-ministru Reinu-Unidu dehan, la iha aliadus permanentes, no amigus permanentes, maibé iha interese premanente.

Ne'e mak problema. Ne'e mak mentalidade. Ne'e mak mentalidade nasoens poderozas ka forte sira wainhira sira lida ho paizes ki'ik hanesan ami-nian.

Loos duni, ami rekoñese no la nega partisipasaun soldadus Austrália nian depoisde Referendu. Maibé Austrália la mai salva ami, sira mai atu tulun ami hodi hapara violensia ne'ebé milisias pro-indonezia sira hala'o. Laos atu mai salva ami.

Ami mak salva Austrália durante Segunda Gerra Mundial . Ami uluk kolonia Portugal nian ida no politika Portugal nian mak tenke mantein neutralidade no evita invazaun husi Japaun.

Japaun bomba Darwin antesde mai iha Timor-Leste maibé halo fali funu iha ami-nia rain hodi salva Austrália.

Ami-nia ema barak mak mate no barak mak tulun gerrilleirus Austrálianu sira. Ne'e mak iha 1999, ami bele dehan katak Austrália selu ona nia tusan.

Ha'u tenke koriji persepsaun ne'e, tanba iha Austrália, iha nivel politika, sempre fó mensajen katak Austrália mak tulun Timor-Leste, Austrália mak salva Timor-Leste.

Ami tenke dehan lae, tanba se la iha ami-nia luta rasik, mak ativista sira ne'ebé defende maka'as ami-nia direitu hanesan Professor Noam Chomsky ho seluk tán inklui imi barak ne'ebé ohin mai hotu iha ne'e, Austrália sei la tama iha 1999 ho tropas.

Tanba sá? Tanba iha 1989, Ministru Negósius Estranjeirus Austrália nian ho Ministru Negósius Estranjeirus Indonezia asina akordu ida hodi explora ami-nia rekursu sira, hemu xampañe iha aviaun laran no haluha katak ami luta hela iha ne'ebá. Gerrilla ki'ik ida kaer kilat luta hasoru batalloens husi Indonezia.

Ne'e mak ami la konkorda ho deklarasoens politikas hanesan, "ami mak salva imi. Ami mak tulun imi." Lae, deskulpa.

Tanba ami mak mate no iha Segunda Gerra Mundial besik ema 70,000 mak mate tanba defende Austrália.

Durante tinan 24 laran, ema liu 200,000 mak mate. Bainhira ami terus, sira asina akordu hodi fahe ba malu ami-nia rekursu sira – ita bo'ot nian 50, no ha'u-nian 50. No ha'u fiar katak Gareth Evans dehan ba Ali Alatas, aselera funu, oho hotu sira, ita mak sei hetan benefisiu sira.

Iha 1999 Ian Martin mak lidera Misaun Nasoens Unidas hodi prepara ami-nia referendu, depoisde ne'e ha'u tenke dehan katak ami luta ba ami-nia independensia maibé ami nunca, nunca, nunca prepara ami-nia an atu sai independente iha área sira hanesan rekursus umanus, kapasidade, no Austrália aproveita ami-nia falta de koñesimentu ne'e.

Ema balun dehan injenuidade; ha'u la dehan hanesan ne'e. Ha'u prefere ignoransia duké injenuidade.

Sira aproveita ami-nia falta koñesimentus, ami nia falta preparasaun, no ami tenke simu tratadu ida mai husi Indonezia ne'ebé ami la bele evita.

Duké kada fulan ne'en ami ba tane liman ba mundu hodi husu osan hodi harí ami-nia nasaun, ida ne'e oportunidade boot ida, atu ami bele hetan osan. No ami tenke konkorda, ami konkorda atu kontinua ho sira-nia akordu ne'e.

Depoisde ida ne'e, ha'u fiar katak imi barak mak rona ona kona-ba dokumentus ne'ebé ema hadau no ema halo espionajen.

Loos duni, dalaruma ita dehan ita rona kona-ba intelijensia ekonómika, intelijensia finanseira, maibé ami la simu sira uza intelijensia militar hodi hetan vantajen husi negosiasoens ekonómikas. Tanba ne'e mak ami lori kazu ne'e ba tribunal.

Ita ko'alia hela kona-ba fronteiras marítimas tanba ita ko'alia kona-ba rekursus iha ne'ebá. Ha'u la uza liafuan obriga, maibé ha'u bele dehan katak Timor lakohi asina akordu ida ne'ebé ami labele ko'alia kona-ba fronteiras marítimas durante tinan 50 no liu tán se sei kontinua ho explorasaun ba rekursu sira.

No depoisde ne'e sei la iha tan buat ida, mak foin bele iha fronteiras marítimas.

Ha'u repete liafuan eis Primeiru-Ministru Reinu Unidu nian, interesos mak permanente.

Aliadus ho amigus, no ita sente tinan ba tinan, ita buka dezenvolve ita-nia kapasidade atu komprende, atu komprende buat barak, atu komprende prosesu, atu koriji ida ne'e. Ha'u bele dehan ne'e mak ami-nia virtude.

Depoisde tinan rua ka tolu, ami hateke ba kotuk no foin mak haré katak ami halo sala no presiza hadia.

Ami hahú komprende katak ami nia viziñu uza ami. Viziñu ida ne'ebé ha'u hakarak repete úniku paíz Osidental ne'ebé liu husi sira nia asaun rekoñese aneksasaun.

Aneksasaun ne'ebé la ho dame; aneksasaun ne'ebé rán fakar barak tanba deit rekursu sira. Ami tenke dehan ida ne'e imoral ba ami.

Tanba ne'e mak ami la mai iha ne'e atu husu imi-nia komprensaun. Se karik iha de'it tuna, kadiuk ka lafaek iha ami-nia tasi laran - maibe atu tau iha konsiderasaun katak iha buat ruma (petróleu), ne'ebé ami sei la permite nasaun boot, riku no dezenvolidu hadau husi ami.

Ami hetan independênsia ho tulun husi imi barak, maibé ami seidak goza ami-nia soberania tomak.

Mundu bele moris iha dame laran, bele demokrátiku tebbebes, maibé se la iha progresu ekonómiku, desenvolvimentu ekonómiku, ne'e hanesan de'it, ne'e hanesan kria los de'it risku hodi hamosu violénsia no konflitu.

Ho maneira ne'ebé diplomatika no pozitiva, ami hein katak Austrália sei hakarak tuur hamutuk ho ami, maski ha'u la fiar katak sei akontese. Ha'u septíku tebes no ida ne'e tanba ha'u mos septiku durante tinan 24 nia laran.

No ami dehan, se presiza ami mate ba independensia, ami bele mate, no ida ne'e ami halo tiha ona. Agora ha'u la dehan katak ami tenke mate, maibe se ami tenke luta, mak ami sei luta, atu bele hetan ami-nia soberania tomak.

Dalan ikus liu mak delimitasaun fronteiras marítimas. Ha'u dehan nune'e tanba hanesan Primeiru-Ministru temi tiha ona, fronteira entre ami ho Austrália mak 5% de'it husi fronteira tomak Austrália nian.

Austrália asina tiha ona fronteiras marítimas ho nia viziñus hotu-hotu, maibé ho ami mak seidak. Fulan rua molok ami sai independente, Austrália hasés án tiha husi aranjus kona-ba fronteiras marítimas.

Ida ne'e signifika buat ruma, signifika buat ruma. Pelu menus signifika má fé, pelu menus signifika falta sentimentu kompaixaun, signifika buat ruma ne'ebé la hanesan ho kompaixaun.

Ami agora iha ne'e. Ami atu ko'alia kona-ba ida ne'e. Ha'u hanoin wainhira ha'u bá Repúblika Demokrátika Kongu. Sira riku liu ami. Sira hasoru hela problema. Riku liu ami maibé ho problema barak.

Ha'u ba Repúblika Afrika Sentral ne'ebé mos riku liu ami. Iha problema iha ne'ebá. Ha'u ko'alia ho fasoens ne'ebé halo funu no sira dehan katak problema nia huun mak diamantes, sira-nia rekursus.

Ha'u fiar katak imi hotu hatene liu ha'u kona-ba problema hirak ne'e iha mundu. Karik iha konflitus ka diferensas ruma, nia kauza mak sempre liu tan husi delimitasaun liña ka fronteira.

Ne'e mak ami mai iha ne'e. Ami mai iha ne'e hanesan Primeiru-Ministru hateten ona iha nia diskursu tanba ami hein katak imi bele oferese ideia ruma mai ami.

Dalaruma mos tanba emosional liu, ami la hanoin halo didiak, no ami hein katak ho imi-nia partisipasaun iha ne'e, señoras ho señores, bele tulun ami hodi hanoin hamutuk. Ba ami, ida ne'e mak importante liu.

Dalabalu ami ko'alia kona-ba sustentabilidade, dalaruma ami ko'alia kona-ba ami-nia futuru.

Ami la iha papel importante iha comunidade internacional.

Ami la iha ambisaun atu sai nasaun ida ne'ebé bele foti desizoens boot.

Maibé ami tulun, ami mos tulun 19 nasoens frájeis seluk, iha konflitu laran, ka pós-konflitu.

No iha nasaun sira ne'e, iha rekursu barak.

No rekursu sira ne'e mos sai hotu hanesan kauza ba konflitu sira iha rai laran ka konflitus ho nasaun sira seluk.

Ami sei la abandona nasaun sira ne'e.

Ami kontra funu no kontra parte ne'ebé halo funu ka promove funu.

Maibé iha konflitu interese ida ne'e, ami sei luta ba ami-nia direitu.

Obrigadu barak.